



Slovník PC Translator

Volba jazyka

Požadovaný jazyk vyberte v nabídce **Slovník** hlavního menu. Jazyky, které jsou nainstalovány na disku, jsou vysvíceny výrazně a aktuální je zaškrtnut. Názvy ostatních podporovaných jazyků, které nebyly doposud nainstalovány, jsou napsány nevýrazně (šedým písmem). Směr překladu se mění tlačítkem **Otočit** nebo volbami **Do češtiny**, **Z češtiny**, z nabídky **Slovník**.

Slovník se může otáčet také automaticky, pokud je to volbou "**Automatické otáčení**" nastaveno. Vždy po stlačení kl. Enter se slovník pokusí zjistit, zda je slovo napsané ve vyhledávacím okénku cizí nebo české a podle toho slovník otočí.

Vyhledání překladu slova

Slovo zapište na editační řádek v horní části panelu a stiskněte kl. **Enter** nebo vyberte volbu **Překlad slova** z nabídky **Hledat** hlavního menu. Funkci hledání lze aktivovat i stiskem příslušné ikony. Pokud slovo ve slovníku není, najde program slovo nejbližší.

Pozn. Pro posun ve slovníku používejte klávesy šipka nahoru/dolů, stránka nahoru a dolů a posuvné lišty na pravé straně slovníku. Pokud myš uchopíte posuvný palec (kostku) na lišti, pak se zobrazí indikátor s prvními dvěma písmeny slova na odpovídající pozici slovníku. Novější typy počítačových myší využívají pro posun textu kolečko, jehož používání je při práci se slovníkem velmi praktické.

Zpětný překlad Ctrl+B otočí slovník a vyhledá překlad slova na pravé straně výběrové lišty.

Podobná slova Ctrl+Enter vyhledá slova s podobným významem.

Výskyt textu Ctrl+F vyhledá slova i části slov kdekoliv ve slovníku (*okno => okno stěšní i stěšní okno*).

Nalezená slova budou zobrazena v prohlížečím okně. Pokud stlačíte klávesu Esc, okno zmizí, pokud stlačíte klávesu Enter, tak se slovník otevře na slovi, na kterém byla posuvná lišta. Pokud hledáte dvakrát bezprostředně po sobě výskyt stejného textu, pak výběrové okno bez hledání zobrazí to, co bylo nalezeno při předchozím hledání. Funkce zobrazí max. 10 000 výskytů.

Výskyt textu podle typu Ctrl+G funguje stejně jako volba Ctrl+F, umožňuje však navíc rozlišit, v jakém typu slov se má hledání provádět.

Pozn. Při hledání celých slov volbou **Ctrl+F,G** vložte před a za hledané slovo mezeru. Při hledání slova, které má být na konci řádku, vložte za hledané slovo dvě mezery.

Více o slovi Ctrl+M - K nejpoužívanějším slovům, zapsaným ve vyhledávacím okénku slovníku, vyhledá stisk **Ctrl+M** příklady použití, případně i psanou výslovnost a další informace.

Pozn. Pro hledání celých slov volbou **Ctrl+M** vložte za hledané slovo mezeru. Pokud se mají vyhledávat i části slov, vložte před slovo hvězdičku. Současně stlačení kombinace kláves **Ctrl+P** zobrazí "Více o slovi" ke slovu na levé a **Ctrl+Q** ke slovu na pravé straně výběrové lišty. Ještě rychleji funkci "Více o slovi" vyvoláte tak, že **kliknete levou klávesou myši** na slovo na pravé či levé straně slovníku.

Historie hledání Ctrl+H otevře okno s historií hledání slov ve slovníku. V okně bude zobrazen seznam posledních hledání, včetně nalezených překladů.

Okamžité hledání - Máte-li v nabídce **Hledat** hlavního menu zaškrtnutou volbu Okamžité hledání, je slovo vyhledáváno okamžitě při jeho zápisu.

Tón - slovo nenalezeno - Pokud slovo nebylo ve slovníku nalezeno, program pípne.

Nerozlišovat malá a velká - Touto volbou můžete nastavit vyhledávání prvního výskytu slova ve slovníku bez ohledu na to, zda je první písmeno velké nebo malé. Jinak je při vyhledávání upřednostňováno hledání slova se stejným (velkým nebo malým) počátečním písmenem, jako má hledané slovo.

Překlad označeného o textu

Ikou **Přeložit slovo označené v jiném editoru** lze do slovníku vložit (a vyhledat jeho překlad) slovo, které v textovém editoru nebo v internetovém prohlížeči označíte myš (nebo kl. shift+šipka). Aby tato funkce správně fungovala je vhodné, aby ve Windows bylo spuštěno co nejméně aplikací, tj. nejlépe jen editor textu nebo internetový prohlížeč a tento slovník.

Pozn. Pokud se místo překladu objeví otazníky, viz "Ruština s podporou Unicode".

Úpravy a doplňování slovníku

Jednotlivé funkce lze vyvolat z menu Úpravy nebo pomocí kombinace kláves - **Ctrl+E=Editovat zádek**, **Ctrl+N=Přidat zádek**, **Ctrl+K=Přidat kopii zádku (zkopíruje obě strany)**, **Ctrl+S=Vymazat zádek**. Slovo zapsané ve vyhledávacím okýnku můžete do slovníku doplnit kl. **Ctrl+D** (Např. pokud jste při hledání jeho překladu zjistili, že ve slovníku ještě není.). **Vrátit zpět poslední vymazaný zádek** lze kombinací **Ctrl+BkSp**.

Pozn. Editaci slova lze ve slovníku vyvolat i dvojklikem levé klávesy myši na slovo nebo jeho překlad ve slovníku! K editaci se přednastaví ta položka, na kterou kliknete.

Významy (překlad) stejných slov je možné mít tak, aby význam, který používáte nejčastěji, byl co nejvíce "nahorě" a byl při hledání slova nalezen nejdříve. Posun významu "nahoru" se provádí volbou **Předsunout význam** nebo stiskem kombinace **Ctrl+šipka nahoru**. Posun významu "dolů" se provádí volbou **Zasunout význam** nebo stiskem kombinace **Ctrl+šipka dolů**.

Kontrolovat pravopis

Pokud je tato volba zatržena, kontroluje se pravopis doplňovaných (i editovaných) slov do slovníku pomocí spell-checkeru.

Písmo

Tento příkaz menu **Zobrazení** vyvolá panel umožňující nastavit písmo pro každý jazyk. Pro češtinu, slovenštinu, angličtinu a němčinu zvolte skript středoevropský, pro ruštinu cyrilicí a pro francouzštinu, italštinu a španilštinu skript západní.

Pozn. Pro správné psaní znaků je nezbytné také správné nastavení klávesnic!

Klávesnice

Klávesnice, které budou používány ve slovníku i v překladači, lze nastavit v menu **Zobrazení**. Příkaz vyvolá panel umožňující přednastavit klávesnici pro každý jazyk.

Poznámky

1. Pokud není v systému nainstalována nikterá ze systémových klávesnic, které budete potřebovat (Ru, Fr...), můžete si ji doinstalovat z instalačního CD MS Windows. Použijte klávesu Start, pak volbu Nastavení -> Ovládací panely a ikonu Klávesnice. Doinstalování systémové klávesnice je ale nezbytné pouze pro správnou funkci ruštiny - pro kopírování ruských slov z textových editorů do slovníku (Ctrl+I,O) a naopak. Tuto klávesnici je vhodné doinstalovat, ale pro psaní ruského textu nemusí být využívána. K tomu je vhodnější použít ruskou klávesnici SOFTEX s českým rozložením kláves.

2. Pro správné zobrazování znaků je nezbytné také správné nastavení písma!

Ve slovníku můžete využívat tyto klávesnice:

1. Klávesnice SOFTEX (V menu **Zobrazení - Klávesnice** je zatržena volba "Používat klávesnice SOFTEX".)

Tato volba umožňuje přednastavit pro každý jazyk nikterou z klávesnic SOFTEX. Při práci se slovníkem se pak klávesnice přepínají automaticky.

Pozn. Pokud máte nastavenou klávesnici SOFTEX a nikteré znaky nelze psát, zkontrolujte, zda je systémová klávesnice Windows nastavena na EN/US (v pravém dolním rohu monitoru). Pokud tomu tak není, přepněte ji na EN/US (Alt+Shift, Ctrl+Shift nebo myší). Pokud dále nelze cizí znaky psát, zkontrolujte, zda máte nastaven správný typ písma (zejména tzv. skript písma).

2. Klávesnice systému MS Windows (V menu **Zobrazení - Klávesnice** je zatržena volba "Automaticky přepínat systémové klávesnice".)

Pomocí klávesy umístěné vedle této volby (klávesa Nastavit) lze předvolit jednu z nainstalovaných systémových klávesnic pro každý jazyk. Nejdříve vyberte v levém sloupci jazyk a pak v pravém sloupci systémovou klávesnici pro tento jazyk. Klávesnice se pak budou přepínat automaticky podle jazyka, tj. podle toho na které straně slovníku právě jste. Další systémové klávesnice můžete doinstalovat z instalačního CD Windows.

Barvy

Barvy ve slovníku lze nastavit pomocí jednotlivých příkazů menu **Zobrazení**.

Barvy typů slov

Typ slova je reprezentován prvním písmenem názvu typu v posledním sloupci slovníku. Slova jednotlivých typů

mohou být barevně rozlišena volbou **Barvy typů slov**. V roletě dialogového okna vyberete název typu slov (automobilový, technický atd.) a tlačítkem **Nastavit** zvolíte barvu. Touto barvou pak budou ve slovníku zobrazována slova tohoto typu (této odbornosti).

Pozn.: Panel pro nastavení barvy typu slov lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na položku typu přímo ve slovníku.

Barva lišty

Tato volba nastavuje barvu rolovací lišty slovníku.

Barva písma lišty

Tato volba nastavuje barvu písma na rolovací lišti.

Barva lichého a sudého řádku

Nastavuje barvu pozadí slovníku. Pokud zvolíte odlišnou barvu (nebo odstín barvy) pro lichý a sudý řádek, budou jednotlivé řádky ve slovníku lépe odlišitelné.

Pozn. Pokud to barevné nastavení monitoru umožňuje (více jak 256 barev), doporučujeme toto nastavení:

Barva lišty - střední tmavý odstín modré, zelené nebo hnědé

Barva písma lišty - "Barva podle typů slov"

Barva lichého řádku - svitlý odstín šedé, případně modré, zelené nebo hnědé

Barva sudého řádku - bílá

V ý s l o v n o s t

Psaná výslovnost v angličtině se zobrazuje na stavovém řádku. Zobrazení stavového řádku zapnete v menu **Zobrazení**. Ke slovu, za kterým se v psané výslovnosti zobrazí tečka, můžete najít další informace pomocí funkce **Více o slovi Ctrl+M**. Většinou se jedná o nepravidelná slovesa. (Zobrazovač výslovnosti ovšem nerozlišuje, zda je slovo v daném významu nepravidelné sloveso nebo např. podstatné jméno.)

Mluvená výslovnost: cizí slovo, na kterém je nastaven listovací ukazatel, si můžete nechat přečíst stiskem klávesové kombinace **Ctrl+R**. Po stlačení **Ctrl+T** bude přečten cizí text (po slovech), zapsaný v okně pro zápis hledaného slova.

Pozn. Pro čtení výslovnosti musí být v CD ROM mechanice CD s mluvenou výslovností nebo musí být soubory s výslovností (*.CMP, READER*.CDX, READER*.DBF) zkopírovány na harddisk počítače, a to buď do adresáře, ve kterém je program nainstalován (instalace programu tuto možnost nabídne) nebo do košene libovolného disku (C:\, D:\...). Pro čtení výslovnosti lze využít i syntezátorů řeči. Program podporuje syntezátory, které se zobrazí v nabídce menu **Výslovnost - Nastavení mluvení**.

Pro informace, kde syntezátory získat (některé lze stáhnout na Internetu a některé z nich lze využívat i bezplatně) a jak je nainstalovat, se obraťte na jednotlivé výrobce syntezátorů. Jedná se o doplňkovou funkci, proto výrobce PC Translatoru neposkytuje k instalaci syntezátorů řeči žádné bližší informace. (Na Internetu viz: <http://www.microsoft.com/products/msagent>)

N a s t a v e n í s l o v n í k u

Propojení na schránku

Zapnete-li tuto volbu, slovník bude automaticky vyhledávat slova vložená do schránky (Clipboardu). Slovník je tak schopen spolupracovat s libovolným textovým editorem (MS Word, Ami Pro) i s jinými programy. Při vyhledávání slov postupujte následovně: Spusťte slovník a zapněte volbu **Propojení na schránku** v systémovém menu **Slovník**. Slovník nechte běžet a přepněte se do libovolného textového editoru. V editoru označte slovo (myší nebo klávesami Shift+šipka) a vložte jej do schránky (**Ctrl+C**). Slovník se automaticky aktivuje, vyhledá slovo a zobrazí jej. Stiskem klávesy **Esc** (pokud je zapnuta volba **Minimalizuj po Esc**) se vrátíte zpět do editoru (slovník se minimalizuje na lištu). Chcete-li, aby slovník po návratu do textu nezmizel, zapněte volbu **Vždy nahore**.

Přepínat mezi oknem slovníku a oknem editoru se můžete i kombinací kláves Alt+Tab, za předpokladu, že jsou oba programy spuštěné bezprostředně po sobě, a že ve slovníku, ve volbě menu **Nastavení slovníku**, není nastaveno **Vždy nahore**.

Pozn. Zaškrtnutím volby **Propojení na schránku** se automaticky zaškrtně i volba **Vkládej obsah schránky**. Tato volba může být zvolena i samostatně. Je-li zvolena, způsobí, že při každé aktivaci slovníku se do editačního okna automaticky vloží obsah schránky.

Nalezený překlad slova, resp. překlad slova na pravé straně výbivové lišty, lze zkopírovat do schránky funkcí **Zkopíruj překlad** z menu **Editace** (**Ctrl+I**, **Ctrl+Insert** nebo ikonou). Po přepnutí zpět do editoru textu pak můžete stiskem **Ctrl+V** nebo **Shift+Insert** vložit přeložené slovo ze schránky přímo do textu.

Vždy nahore

Pokud je volba zatržena, bude okno slovníku zůstávat stále viditelné nad jinými spuštěnými programy.

Minimalizuj po Esc

Pokud je volba zatržena, bude se slovník vždy po stlaèení klávesy **Esc** minimalizovat. Po kliknutí myši na minimalizovaný slovník (na dolní lišti) se slovník opět zvitší na plochu (maximalizuje).

Spouštít při startu Windows

Pokud je zatrženo, spouští se slovník automaticky vždy při startu Windows.

Umožnit vícenásobné spuštění

Umožní vícenásobné spuštění slovníku. Toto může být vhodné zvláštì při práci s více jazyky souèasnì.

Pozn.

Další možností je vytvořit si ve stejném adresáři, ve kterém je program nainstalován, ještě jednu kopii programu slovníku (wdict32.exe) s jiným jménem, napø. wdickt321.exe. K druhému øídícímu programu pak vytvořte spouštící ikonu. Výhodou přejmenování øídícího programu je, že si slovník po vypnutí a znovuzapnutí pamatuje pro oba slovníky své poslední nastavení.

Pokud byste chtìli souèasnì pracovat se dvìma rùznými slovníky stejné jazykové verze, lze to udìlat tak, že provedete 2 instalace do 2 rùzných adresáři na disku. Ve volbě "Adresáři" menu programu Manažer slovní zásoby nesmí být nastavena žádná adresa. Programy slovníku pak budou využívat slovní zásobu, kterou najdou ve "svém" adresáři. Také v tomto pøípadi je vhodné jeden z programù přejmenovat.

Ruština s podporou Unicode

Tuto volbu používejte jen v pøípadi, že pøenášíte slova psaná azbukou mezi slovníkem PC Translatoru a editorem, který používá kódování Unicode (napø. novější verze MS Wordu) a místo znakù se zobrazují otazníky. V takovém pøípadi zapněte tuto volbu.

Popis ovládacích kláves:

Pozn. Nejèastěji používané funkce lze pohodlnì vyvolat i myši, pomocí ikon na lišti s nástroji. Informaci o funkci jednotlivých ikon získáte tak, že pøesunete kurzor myši na pøíslušnou ikonu a chvíli poèkáte.

Enter	Vyhledat slovo zapsané ve vyhledávacím okénku
Alt+O	Otočit smìr "èeština - cizí jazyk" a naopak
Ctrl+E	Editovat øádek
Ctrl+N	Pøidat (vložit) øádek
Ctrl+K	Pøidat kopii øádku
Ctrl+S	Vymazat øádek
Ctrl+BkSp	Zpìt vymazaný øádek
Ctrl+D	Doplnit z okýnka
Ctrl+I	Zkopírovat slovo na pravé stranì vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+O	Zkopírovat slovo na levé stranì vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+P	Zkopírovat slovo na pravé stranì vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+W	Zkopírovat slovo na levé stranì vyhledávací lišty do vyhledávacího okénka
Ctrl+Enter	Vyhledat slova s podobným významem k zapsanému slovu
Ctrl+F	Vyhledat výskyty zapsaného slova kdekoliv ve slovníku. Pro hledání celých slov vložte pøed/za hledané slovo mezeru.
Ctrl+G	Vyhledat výskyty zapsaného slova kdekoliv ve slovníku s rozlišením typu. Pro hledání celých slov vložte pøed/za hledané slovo mezeru.
Ctrl+H	Zobrazit historii hledání
Ctrl+M	Ke slovu nebo skupinì slov zapsaným ve vyhledávacím okénku slovníku vyhledá pøíklady použití, tvary nepravidelných slov v angliètinì a gramatické poznámky v nimèinì. Pro hledání celých slov vložte pøed/za hledané slovo mezeru. Pozn. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.
Ctrl+šipka	Ctrl+šipka nahoru/dolù posouvá významy stejného slova (na levé stranì slovníku). Pozn. Nejpoužívanější pøeklad slova by mìl být na první pozici, aby byl do pøekladu využíván pøednostnì.
Ctrl+P	Zobrazit "Více o slovi" ke slovu na levé stranì výběrové lišty. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.
Ctrl+Q	Zobrazit "Více o slovi" ke slovu na pravé stranì výběrové lišty. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.
Ctrl+R	Pøeèíst výslovnost
Ctrl+T	Pøeèíst výslovnost slova zapsaného v editaèním okénku
Ctrl+L	Vložit slovní dvojici do výukového programu Language Teacher

